

# AND

## Wrist Digital Blood Pressure Monitor Model UB-525



**Instruction Manual** Original

**Manuel d'instructions** Traduction

**Manual de Instrucciones** Traducción

**Manuale di Istruzioni** Traduzione

**Manual de instruções** Tradução

**Instructiehandleiding** Vertaling

**Betjeningsvejledning** Oversættelse

**Bruksanvisning** Översättning

**Bruksanvisning** Oversettelse

**Ohjekirja** Käännös

**Talimat Kılavuzu** Çeviri

ترجمة دليل الاستعمال

ترجمة دفترچه راهنمای

English

Français

Español

Italiano

Português

Nederlands

Dansk

Svenska

Norsk

Suomi

TÜRKÇE

عربى

فارسی

# المحتويات

2	العلماء الأعزاء .....
2	ملاحظات أولية .....
2	التدابير الاحتياطية .....
4	التعريف بأجزاء الجهاز .....
5	الرموز .....
7	استخدام جهاز القياس .....
7	1. تركيب / تغيير البطاريات .....
8	2. كيفية وضع الرباط .....
8	3. كيفية إجراء عمليات قياس دقيقة .....
9	4. القياس .....
9	5. بعد القياس .....
10	عمليات القياس .....
11	استدعاء البيانات من الذاكرة .....
11	حذف البيانات المخزنة في الذاكرة .....
12	ما المقصود بمؤشر AFib/IHB؟ .....
12	ما المقصود بـ AFib .....
12	مؤشر شريط الضغط .....
13	مؤشر تصنيف منظمة الصحة العالمية .....
13	نسبة عن مستوى ضغط الدم .....
13	ما المقصود بمستوى ضغط الدم؟ .....
13	ما المقصود بارتفاع مستوى ضغط الدم وكيف يمكن التحكم فيه؟ .....
14	ما فائدة قياس مستوى ضغط الدم في المنزل؟ .....
14	تصنيف منظمة الصحة العالمية لمستوى ضغط الدم .....
14	حالات الاختلاف في مستوى ضغط الدم .....
15	استكشاف الأخطاء وإصلاحها .....
16	الصيانة .....
16	البيانات الفنية .....

## العملاء الأعزاء

تهانينا لكم على شراء أحدث جهاز قياس مستوى ضغط الدم من A&D، الذي يعتبر أحد الأجهزة الأكثر تطوراً في الوقت الحالي. صمم الجهاز ليوفر سهولة في الاستخدام ودقةً في القياس، حيث يسهل عليك القياس اليومي لمستوى ضغط الدم.

**نوصيكم بقراءة هذا الدليل بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.**

## ملاحظات أولية

- يتطابق هذا الجهاز مع المعايير الأوروبية EEC 93/42 الخاصة بالأجهزة الطبية. وتشير علامة 0123 0123 إلى دقة التطابق. (الرقم المرجعي للهيئة المعنية)
- صمم الجهاز لاستخدامه من قبل البالغين فقط، وليس على الرضع وحديثي الولادة.
- مكان الاستخدام. هذا الجهاز مخصص للاستعمال لأغراض الرعاية الصحية المنزلية.
- صمم هذا الجهاز لقياس مستوى ضغط الدم ومعدل ضربات القلب للإنسان لأغراض التشخيص.

## التدابير الاحتياطية

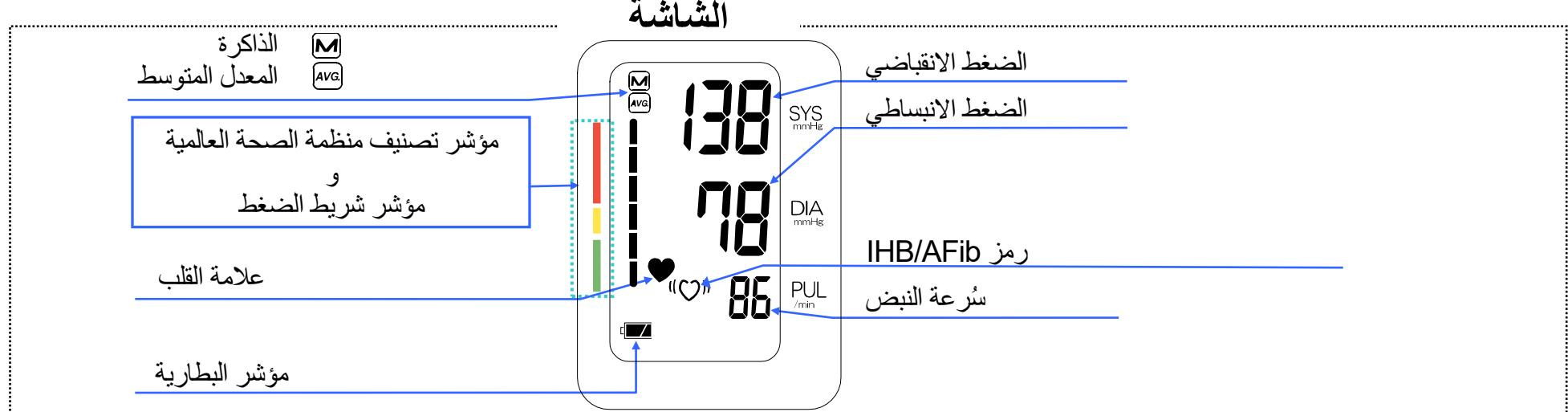
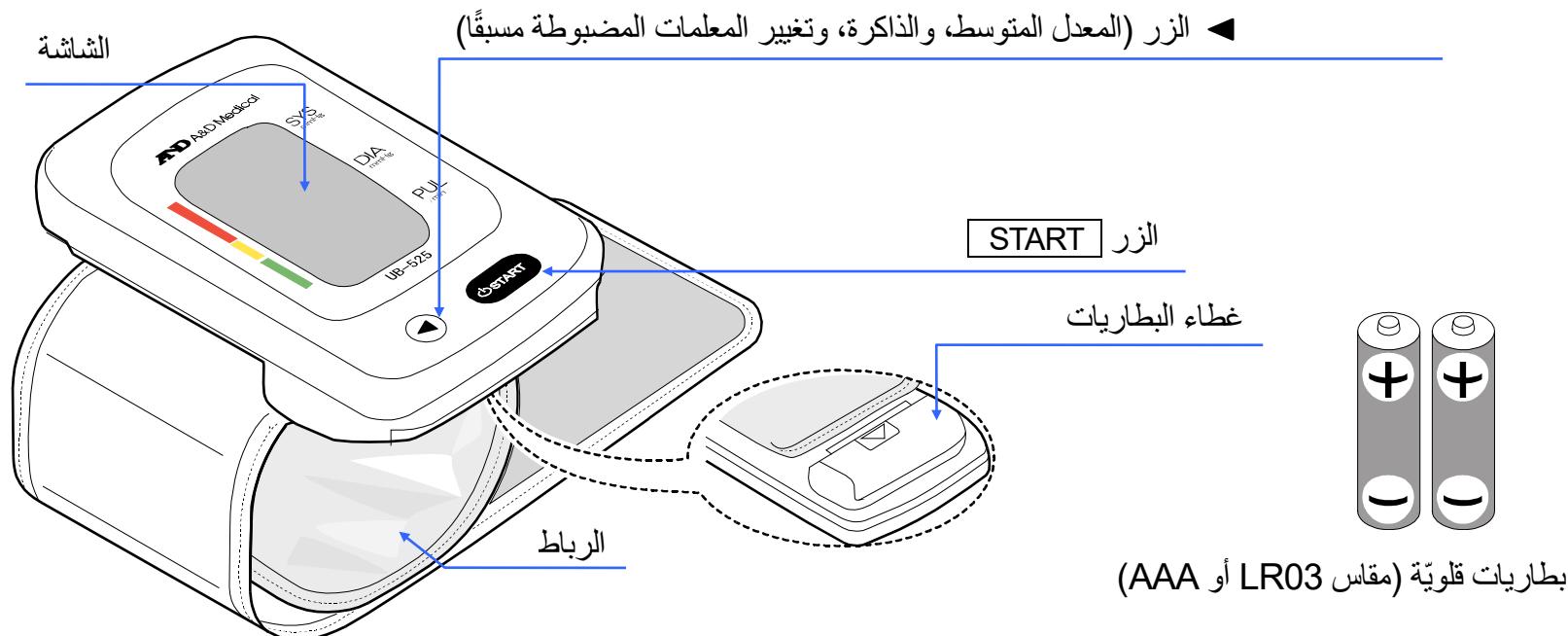
- صُنِّع هذا الجهاز باستخدام مكونات دقيقة؛ لذا تحبّ مطلقاً تعريضه لدرجات الحرارة والرطوبة المرتفعة وأشعة الشمس المباشرة والصدمات والغبار.
- نظف الجهاز باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة أو قطعة قماش مبللة بالماء ومنظف معتدل. تجنب مطلقاً استخدام الكحول أو البنزين أو التتر أو غيرها من المواد الكيميائية القاسية من أجل تنظيف الجهاز.
- تجنب طيّ الرابط لفترات طويلة؛ يؤدي هذا التصرف إلى قصر مدة استخدام تلك المكونات.
- الجهاز غير مقاوم للماء. تجنب تعرّض الجهاز للبلل بفعل الأمطار والعرق والمياه.
- يمكن أن تتعرض عمليات القياس للتلوّث إذا جرى استخدام الجهاز بجوار أجهزة التلفزيون أو الميكروويف أو الهاتف المحمول أو الأجهزة التي ينبعث منها الأشعة السينية أو الأخرى ذات المجالات الكهربائية القوية.
- الأجهزة والأجزاء والبطاريات المستعملة لا تتعامل معاملة النفايات المنزلية العادبة، ويجب التخلص منها وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.
- عند إعادة استخدام الجهاز، تأكد من أنه نظيف.
- لا تعدل في الجهاز. يمكن أن يتسبّب ذلك في وقوع حوادث أو تلف الجهاز.
- يتطلب قياس مستوى ضغط الدم، الضغط على المعصم من خلال الرابط بقوة تكفي لإيقاف تدفق الدم مؤقتاً في شريان الذراع. يمكن أن يُسبّب ذلك في الشعور بألم أو تتميل أو ظهور علامة حمراء مؤقتة بالمعصم. تظهر هذه العلامات لا سيما عند تكرار عملية القياس بشكل متتابع. سيختفي أي ألم أو تتميل أو علامات حمراء بمرور الوقت.

- أجهزة الاتصال اللاسلكية، مثل أجهزة الاتصال الشبكي المنزلية، والهواتف المحمولة، والهواتف اللاسلكية والمحطات القاعدية لها، والأجهزة اللاسلكية التي تعمل بموجات الراديو، جميعها يمكن أن تؤثر على جهاز قياس مستوى ضغط الدم. ولذلك، يجب البقاء على مسافة لا تقل عن 30 سم من هذه الأجهزة.
- يمكن أن يتسبب تكرار عمليات قياس مستوى ضغط الدم بشكل متتابع، في حدوث مشكلة صحية بسبب تكرار الضغط على تدفق الدم. تحقق من أن هذا التكرار لا يؤدي إلى أضرار طويلة الأمد بالدورة الدموية.
- لم تُجر اختبارات سريرية على الأطفال حديثي الولادة والنساء الحوامل. لا تستخدم الجهاز على الأطفال حديثي الولادة أو النساء الحوامل.
- إذا كنت قد أجريت عملية استئصال الثدي، فاستشيري الطبيب قبل استخدام الجهاز.
- لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز من تلقاء أنفسهم وأحرص على أن يكون استخدام الجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال. يمكن أن يتسبب ذلك في وقوع حوادث أو تلف.
- ثمة أجزاء صغيرة في الجهاز يمكن أن تسبب الاختناق للأطفال في حال ابتلاعها عن طريق الخطأ.
- لا تلمس البطاريات والمريض سوياً في الوقت نفسه. قد يؤدي ذلك إلى التعرّض لصدمة كهربائية.
- في حالة تعطل المكونات الفردية، فقد يصبح الجزء المجاور للرباط ساخناً ويُتسبّب في تعطل محتمل.
- قد يعرّض استخدام ملحقات لا ترد تفصيلاً في هذا الدليل سلامتك للخطر.
- إذا تسبّبت البطارية في حدوث دائرة قصر، فيمكن أن تصبح ساخنة وتتسبّب في حرائق بالجذ.
- اترك الجهاز يتكيّف على البيئة المحيطة قبل الاستخدام (مدة ساعة واحدة تقريباً).
- لا تبدأ في نفخ الهواء دون لف الرباط حول المعصم.

## موانع الاستعمال

- فيما يلي استعراض للتدابير الاحتياطية من أجل استخدام ملائم للجهاز.
- لا تستخدم الجهاز على المعصم الذي يتصل به جهاز طني كهربائي آخر. قد لا يعمل الجهاز بطريقة صحيحة.
- يجب على الأشخاص الذين يعانون من نقص شديد في الدورة الدموية في الذراع استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز لتفادي التعرّض للمشكلات الطبية.
- لا تشخّص بنفسك نتائج القياس وتبدأ في تناول العلاج من تلقاء نفسك. استشر الطبيب دائمًا من أجل تقييم النتائج والعلاج.
- لا تستخدم الجهاز على المعصم الذي به جرح لم يلتئم بعد.
- لا تستخدم الجهاز حول الذراع الذي يتلقى التنقيط الوريدي أو نقل الدم. يمكن أن يتسبب ذلك في التعرّض للإصابة أو الضرر.
- لا تستخدم الجهاز في أماكن وجود الغازات القابلة للاشتغال، مثل غازات التخدير. يمكن أن يتسبب ذلك في حدوث انفجار.
- لا تستخدم الجهاز في أماكن تركيز الأكسجين فيها مرتفع، مثل غرفة الأكسجين عالية الضغط أو خيمة الأكسجين. يمكن أن يتسبب ذلك في اندلاع حريق أو حدوث انفجار.

# التعريف بأجزاء الجهاز



# الرموز

## الرموز المطبوعة على علبة الجهاز

الرموز	
الرموز	
وضع الاستعداد وتشغيل الجهاز	⊕
ضغط الدم الانقباضي بـ mmHg	SYS
ضغط الدم الانبساطي بـ mmHg	DIA
عدد الضربات في الدقيقة	PUL
دليل تركيب البطاريات	(+) LR03(AAA) (-)
تيار مباشر	---
الرقم التسلسلي	SN
تاريخ التصنيع	2015 مم
النوع BF: صُمم الجهاز والرباط من أجل توفير حماية خاصة ضد التعرّض للصدمات الكهربائية.	人身
ملصق التوجيه EC للأجهزة الطبية	CE 0123
رمز الحماية الدولية	IP
رمز الدليل التوجيهي لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية	☒
الجهة المصنعة	مك
ممثل الاتحاد الأوروبي	EC REP
راجع دليل/كتيب الإرشادات	☞
حافظ عليه جافاً	🌴

## الرموز التي تظهر على الشاشة

الرموز	الوظيفة / المعنى / الإجراء الموصى به
♥	يظهر حينما يكون إجراء القياس قيد التنفيذ. يومض عند الكشف عن النبض. يظل ثابتاً قدر المستطاع.
“(♥)”	رمز IHB/AFib (عدم انتظام ضربات القلب/الرجفان الأذيني) يظهر عند الكشف عن عدم انتظام في ضربات القلب. يمكن أن يُضيء عند الكشف عن وجود اهتزاز بسيط للغاية، مثل الاهتزاز أو الارتفاع.

## الرموز التي تظهر على الشاشة (تابع)

الرموز	الوظيفة / المعنى	الإجراءات الموصى بها
M	عمليات القياس السابقة المخزنة في الذاكرة	_____
AVG.	متوسط البيانات (متوسط عدد القياسات المخزنة)	_____
[ ]	البطارية ممتلئة الشحن مؤشر طاقة البطارية أثناء القياس	_____
[ ]	بطارية منخفضة الشحن تكون طاقة البطارية منخفضة عندما يومض المؤشر	استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة عندما يومض المؤشر.
E أو E	مستوى ضغط الدم غير مستقر نظراً للتحرك أثناء إجراء القياس	قم بإجراء القياس مرة أخرى. كُن ثابتاً أثناء إجراء القياس.
E	قيمة الضغط الانقباضي والانبساطي ضمن نطاق 10 mmHg من كليهما.	لف الرابط بطريقة صحيحة، وقم بإجراء القياس مرة أخرى.
E	خطأ في عرض سرعة النبض في الدقيقة. لم يتم اكتشاف ضربات القلب بطريقة صحيحة.	انزع البطاريات واضغط على الزر START ، ثم أعد تركيب البطاريات مرة أخرى. اتصل بالوكليل إذا استمر ظهور الخطأ.
E	خطأ داخلي في جهاز قياس مستوى ضغط الدم	
E		

# استخدام جهاز القياس

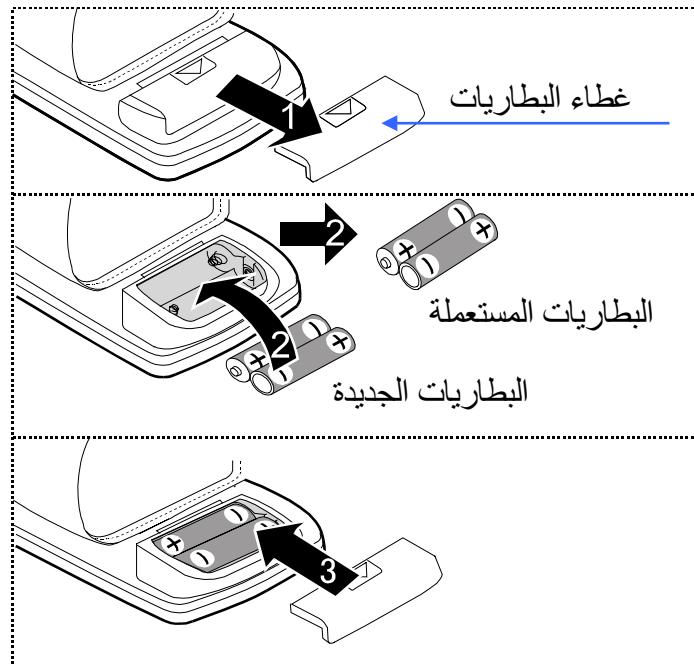
## 1. تركيب / تغيير البطاريات

1. انزع غطاء البطاريات.

2. انزع البطاريات المستخدمة وأدخل الأخرى الجديدة في حجرة البطاريات كما هو موضح، مع مراعاة الاتجاه الصحيح لعلامة القطبية (+ و -). لا تستخدم سوى بطاريات مقاس AAA أو LR03.

3. ركّب غطاء البطاريات.

### !**تبيهات**



□ أدخل البطاريات الجديدة كما هو موضح في حجرة البطاريات.  
لن يعمل الجهاز في حالة تركيبها بطريقة غير صحيحة.

□ عندما يومنز [ ] (رمز البطارية منخفضة) على الشاشة، استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة. لا تستخدم بطاريات جديدة مع أخرى قديمة. قد يتسبب ذلك في تقصير فترة استخدام البطاريات، أو في تعرض الجهاز للعطل.

□ لا يظهر (رمز البطارية منخفضة) عند نفاد طاقة البطاريات.  
تبين فترة تشغيل البطاريات حسب درجة الحرارة المحيطة، وقد تكون فترة تشغيلها أقصر عند درجات الحرارة المنخفضة. بشكل عام، ستذوم البطاريتين الجديدتين مقاس AAA/LR03 مدة أربعة أشهر تقريباً عند استخدام الجهاز لقياس مرتين كل يوم.

□ لا تستخدم سوى البطاريات المحددة فقط. وتكون البطاريات المرفقة مع الجهاز لأغراض اختبار أداء جهاز القياس، ويمكن أن تكون ذات فترة تشغيل محدودة.

□ انزع البطاريات في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة. يمكن أن تتعرض البطاريات للتسريب مما يتسبب في تعطل الجهاز.

## 2. كيفية وضع الرباط



1. لف الرباط حول المعصم بمقدار 1 سم تقريباً فوق يدك كما هو موضح في الشكل التوضيحي على اليمين.

2. أحكم ربط الرباط باستخدام شريط فيلکرو.

ملاحظة: للحصول على قياسات دقيقة، أحكم ربط الرباط حول المعصم العادي ثم ابدأ القياس.

## 3. كيفية إجراء عمليات قياس دقيقة

للحصول على قياس دقيق تماماً لمستوى ضغط الدم:

ابق ثابتاً وحافظ على هدوءك أثناء القياس.

اجلس في وضع مريح. ضع مرفقك على طاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة لأعلى والرباط عند مستوى القلب.

استرخ لمدة تتراوح بين خمس إلى عشر دقائق قبل إجراء عملية القياس. إذا كانت تعترضك فرحة عارمة أو تمر بحالة اكتئاب نتيجة للضغوطات العاطفية، فسيتعكس

ذلك منتجًا قراءة أعلى (أو أقل) من القراءة الطبيعية لمستوى ضغط الدم، وستكون قراءة سُرعة النبض أسرع من المعدل الطبيعي.

حاول قياس مستوى ضغط الدم في الوقت نفسه كل يوم تقريباً.

يتغير مستوى ضغط الدم للفرد باستمرار تبعاً للعمل الذي تقوم به أو الطعام أو المشروبات التي تتناولها، وهو ما يكون له تأثيراً كبيراً للغاية وسريعاً على مستوى ضغط الدم.

لا تقس مستوى ضغط الدم فور الانتهاء من ممارسة التمرينات البدنية أو الاستحمام. استرخ لمدة تتراوح بين عشرين وثلاثين دقيقة قبل إجراء عملية القياس.

لا تضع قدماً فوق الأخرى. أبق قدميك مستويتين على الأرض واجعل ظهرك مستقيماً.

يعتمد هذا الجهاز في عمليات القياس التي يجريها على ضربات القلب. فإذا كان معدل ضربات القلب لديك ضعيفاً جداً أو غير منتظم، فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد مستوى ضغط الدم لديك.

إذا اكتشفت الجهاز حالة غير طبيعية، فسيوقف عملية القياس ويُظهر رمز الخطأ. راجع الصفحة رقم 6 للاطلاع على وصف الرموز.

جهاز قياس مستوى ضغط الدم مُخصص للاستخدام من قبل البالغين. استشر طبيبك قبل استخدام هذا الجهاز مع أحد الأطفال. يجب عدم استخدام الأطفال للجهاز دون إشراف.

يمكن أن يتأثر أداء جهاز قياس مستوى ضغط الدم التلقائي بسبب الزيادة البالغة في درجة الحرارة أو الرطوبة أو الارتفاع عن سطح البحر.

#### 4. القياس

أثناء القياس، من الطبيعي أن تشعر أن الرباط مشدود للغاية.

#### 5. بعد القياس

أثناء عرض القراءات، إذا ضغطت على الزر **START** لإيقاف تشغيل الجهاز، فسيتم تخزين القراءات الجديدة في الذاكرة.

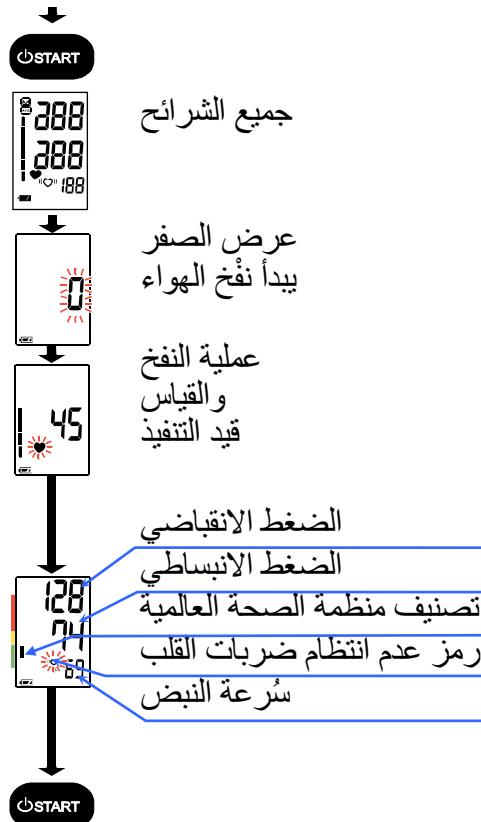
أثناء عرض القراءات، إذا ضغطت على الزر **◀** لإيقاف تشغيل الجهاز، فلا يتم تخزين القراءات الجديدة في الذاكرة.

انزع الرباط وسجل بياناتك.

ملاحظات: يتميز الجهاز بوظيفة إيقاف التشغيل التلقائي التي تخزن البيانات الحالية في الذاكرة وتُطفئ الجهاز تلقائياً بعد مُضيّ دقيقة واحدة تقريباً من الانتهاء

من عملية القياس. اجعل المدة الزمنية الفارقة بين عمليات القياس لنفس الشخص ثلاثة دقائق على الأقل.

## عمليات القياس



ملاحظة: سيوفر الجهاز UB-525، فور استخدامه، معدل نفخ الهواء الملائم للمستخدم.

1. لفّ الرباط حول المعصم. ثبّت الرباط بحيث يكون مريحاً واجعله عند المستوى نفسه للقلب.

2. اضغط على الزر **START**. يتم عرض جميع شرائط الشاشة.

3. يومض الصفر (0) على الشاشة لفترة وجيزة. تتغيّر الشاشة بعده، حيث تبدأ عملية القياس. يبدأ الرباط في الانفاس. من الطبيعي أن تشعر أن الرباط مشدود للغاية. تبدأ عملية القياس تلقائياً عند بدء نفخ الهواء، ويومض (رمز القلب).

ملاحظة: إذا رغبت في إيقاف نفخ الهواء في أي وقت، فاضغط على الزر **START** مرة أخرى.

4. عند اكتمال إجراء عملية القياس، يعرض الجهاز القراءات (الضغط الانقباضي والانبساطي وسرعة النبض وتصنيف منظمة الصحة العالمية ورمز عدم انتظام ضربات القلب). يتخلص الرباط من الهواء المتبقى تماماً ويفرّغ الهواء تلقائياً.

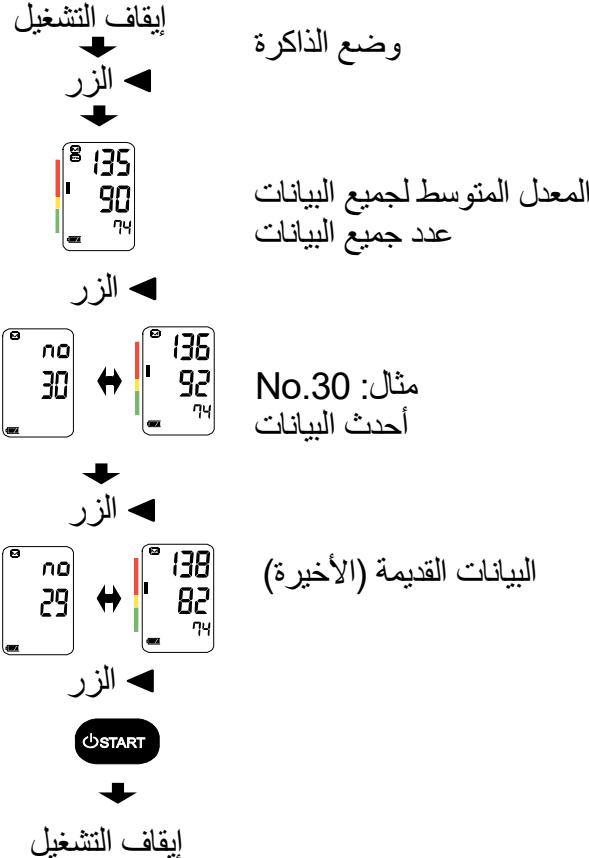
ملاحظة: إذا لم ترغب في تخزين القراءات الجديدة في الذاكرة، فاضغط على الزر **◀** أثناء عرض القراءات.

5. اضغط على الزر **START** مرة أخرى لإيقاف تشغيل الجهاز. انزع الرباط.

ملاحظات: يكون الجهاز مزوّداً بوظيفة إيقاف التشغيل التلقائي.

اجعل المدة الزمنية الفارقة بين عمليات القياس لنفس الشخص ثلاثة دقائق على الأقل.

## استدعاء البيانات من الذاكرة



ملاحظة: يخزن هذا الجهاز آخر 60 عملية قياس في الذاكرة.

1. اضغط على الزر عند إيقاف تشغيل الجهاز.

يتم عرض متوسط جميع القياسات وعدد البيانات. يتم عرض "0" في حالة عدم وجود بيانات. اضغط على الزر أو **START** لإيقاف تشغيل الجهاز.

2. استخدم الأزرار التالية لعرض البيانات (عدد البيانات وبيانات القياس).

□ يعرض الجهاز متوسط جميع القياسات وعدد البيانات.

□ بالضغط على الزر في كل مرة، يعرض الجهاز ما يلي:

■ متوسط البيانات لجميع القياسات الفترة التي تم تسجيلها في الفترة ما بين.

■ البيانات (عدد البيانات وبيانات القياس).

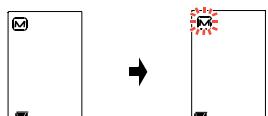
يعرض الجهاز بالترتيب من أحدث البيانات.

في المثال: No.30 والبيانات No.29 والبيانات ... No.01 والبيانات.

3. إذا ضغطت على الزر بعد عرض البيانات الأقدم، فسيتابع الجهاز إلى الخطوة 1، ويتم عرض متوسط جميع القياسات وعدد البيانات.

4. اضغط على الزر **START** لإيقاف تشغيل الجهاز.  
ينطفئ الجهاز تلقائياً بعد مُضي دقيقة واحدة من حالة عدم التشغيل.

## حذف البيانات المخزنة في الذاكرة



1. اضغط باستمرار على الزر حتى يتم إيقاف تشغيل الشاشة تلقائياً.

يعرض الجهاز علامة **M**، ويحذف البيانات المخزنة في الذاكرة بينما تومض العلامة **M** ويتم إيقاف التشغيل تلقائياً.

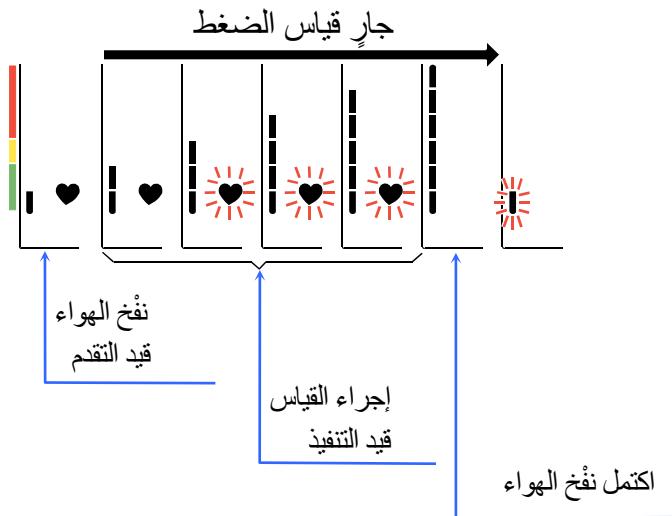
## ما المقصود بمؤشر IHB/AFib؟

عند اكتشاف جهاز القياس وجود نظم غير منتظم أثناء عمليات القياس، سيظهر المؤشر IHB/AFib على الشاشة مع قيم القياس.

ملاحظة: نحن نوصي بالاتصال بالطبيب إذا ظهر لك مؤشر (♥) IHB/AFib هذا بصورة متكررة.

## ما المقصود بـ AFib؟

ينقبض القلب نظراً للإشارات الكهربائية الواقعة في القلب وينشر الدم في جميع أنحاء الجسم. يحدث الرجفان الأذيني (Afib) عندما تُصبح الإشارة الكهربائية في الأذين مشوشة، ما يؤدي إلى اضطرابات في الفواصل الزمنية بين الضربات. ويمكن أن يسبب الرجفان الأذيني (Afib) ركود الدم في القلب، ما يشكل بسهولة جلطات دموية تسبب لاحقاً في التعرّض لنوبة قلبية.

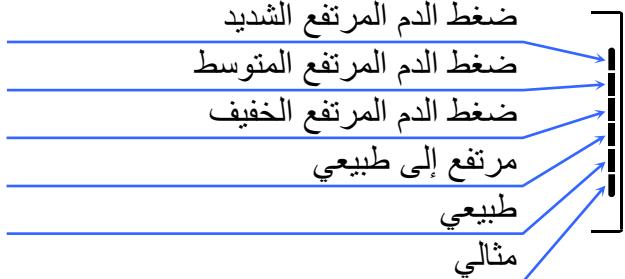


## مؤشر شريط الضغط

يراقب المؤشر مدى التقدّم في عملية قياس الضغط.

## مؤشر تصنيف منظمة الصحة العالمية

مؤشر تصنيف منظمة الصحة العالمية



● يعرض المؤشر شريحة تبعاً للبيانات الحالية،  
و بما يتوافق مع تصنيف منظمة الصحة العالمية.

تتوافق كل شريحة من شرائح مؤشر الشريط الست مع تصنيف منظمة الصحة العالمية لمستوى ضغط الدم الموضح في الصفحة رقم 14.

مثال

ارتفاع إلى طبيعي	ضغط الدم المرتفع الخفيف	ضغط الدم المرتفع المتوسط
134 87 87	147 98 84	174 102 80

## نبذة عن مستوى ضغط الدم

ما المقصود بمستوى ضغط الدم؟

مستوى ضغط الدم هو قوة دفع الدم لجدران الشرايين. وعندما ينقبض الدم، يحدث الضغط الانقباضي. وعندما ينبسط الدم، يحدث الضغط الانبساطي. ويكون المليمتر الزئبي (mmHg) هو وحدة قياس مستوى ضغط الدم. ويمثل الضغط الأساسي مستوى ضغط الدم الطبيعي للفرد، وهو أول ما يُقاس في الصباح حيث يكون الفرد مسترخياً وقبل تناوله الطعام.

ما المقصود بارتفاع مستوى ضغط الدم وكيف يمكن التحكم فيه؟

ارتفاع مستوى ضغط الدم هو حالة من مستوى ضغط الدم الشرياني المرتفع غير الطبيعي، الذي يمكن أن يتسبب، في حالة عدم التحكم فيه، في التعرّض لمشكلات صحية، من بينها التهوية القلبية. ويمكن التحكم في ارتفاع ضغط الدم عن طريق تغيير نمط الحياة، وتفادى حالات الإجهاد، وبتناول العلاج تحت الإشراف الطبي.

للوقاية من ارتفاع ضغط الدم أو التحكم فيه:

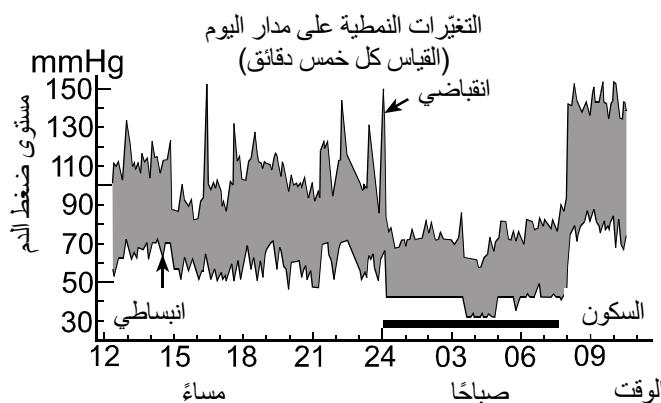
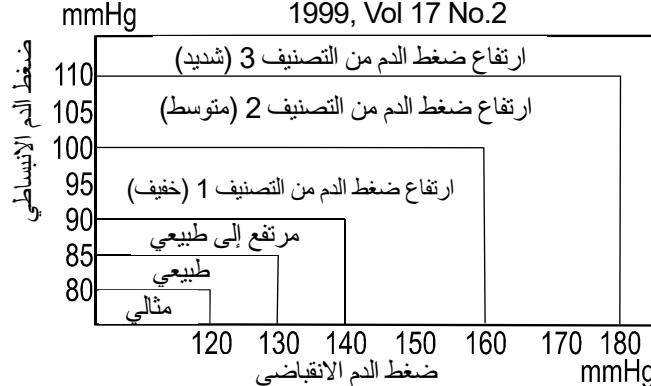
- تحبّب التدخين
- مارس الرياضة بانتظام
- قلل من تناول الأملاح والدهون
- اخضع لفحوصات طبية منتظمة
- حافظ على وزنك المثالي

## ما فائدة قياس مستوى ضغط الدم في المنزل؟

إن قياس مستوى ضغط الدم في عيادة أو عند الطبيب يمكن أن يثير المخاوف ويعطي قراءة مرتفعة، بمقدار 25 إلى 30 mmHg أعلى من القياس في المنزل. يقلل القياس في المنزل من التأثيرات الخارجية على قراءات مستوى ضغط الدم، ويمثل إضافة إلى قراءات الطبيب، ويقدم سجلاً من القراءات الكاملة والأكثر دقة بالنسبة لمستوى ضغط الدم.

المادة المرجعية: Journal of Hypertension

1999, Vol 17 No.2



## تصنيف منظمة الصحة العالمية لمستوى ضغط الدم

وضعت منظمة الصحة العالمية معايير لتقييم مستوى ضغط الدم المرتفع، دون النظر إلى العمر، كما يتضح ذلك في الرسم التخطيطي الظاهر على اليسار.

## حالات الاختلاف في مستوى ضغط الدم

يختلف مستوى ضغط الدم للفرد اختلافاً كبيراً على مدار اليوم والموسم. ويمكن أن يتراوح مقدار الاختلاف بين 30 و50 mmHg نظراً للظروف المختلفة طوال اليوم. ويمكن أن تكون الاختلافات لدى الأفراد الذين يعانون من ارتفاع ضغط الدم ملحوظة بقدر أكبر. وعادة ما يرتفع مستوى ضغط الدم أثناء العمل أو اللعب، وينخفض إلى أدنى مستوياته أثناء النوم. لذلك، لا تلقى كثيراً حيال النتائج التي تظهر من عملية قياس واحدة.

أجر عمليات القياس في الوقت نفسه كل يوم باتباع الإجراء الموضح في هذا الدليل لمعرفة المعدل الطبيعي لمستوى ضغط الدم لديك. وتقدم القراءات المنتظمة سجلاً أكثر شمولية لمستوى ضغط الدم. احرص على توضيح الوقت والتاريخ عند تسجيل مستوى ضغط الدم لديك. استشر الطبيب ليفسّر لك بيانات مستوى ضغط الدم.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الإجراء الموصى به	السبب المحتمل	المشكلة
استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.	نفذت طاقة البطاريات.	لا يظهر شيء على الشاشة، حتى عند تشغيل الجهاز.
أعد تركيب البطاريات بحيث تكون الأطراف السالبة والموجبة متطابقة مع تلك الموضحة في حجرة البطاريات.	أطراف البطاريات ليست في مواضعها الصحيحة.	
استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.	جهد البطارية منخفض للغاية. يומض (رمز البطارية منخفضة)  إذا نفذت طاقة البطاريات بالكامل، فلا يظهر الرمز.	لا ينفخ الرباط بالهواء.
لف الرباط بطريقة صحيحة.	لم يُلف الرباط بطريقة ملائمة.	
احرص على أن تظل ثابتًا تماماً وهادئاً أثناء القياس.	حرّكت معصمك أو جسدك أثناء القياس.	
اجلس في حالة ثبات وهدوء. ضع ذراعك على طاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة لأعلى والرباط عند مستوى القلب.	موقع الرباط غير صحيح.	الجهاز لا يقيس. القراءات مرتفعة أو منخفضة للغاية.
إذا كان معدل ضربات القلب لديك ضعيفاً جداً أو غير منتظم، فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد مستوى ضغط الدم لديك.	_____	
راجع القسم "ما فائد قياس مستوى ضغط الدم في المنزل؟".	القيمة مختلفة عن القياس في العيادة أو لدى الطبيب.	
انزع البطاريات. ركّبها بطريقة صحيحة، وحاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى.	_____	أخرى

ملاحظة: إذا لم تحل المشكلات باتباع الإجراءات الموضحة أعلاه، فاتصل بالوكيل. لا تحاول فتح أو إصلاح هذا المنتج بنفسك، نظراً لأن أي محاولة ل القيام بذلك ستؤدي إلى إلغاء الضمان.

## الصيانة

لا تفتح الجهاز. تُستخدم مكونات كهربائية شديدة الحساسية ووحدة هواء معقدة يمكن أن تتلف. وإذا تعذر عليك حل المشكلة باتباع إرشادات استكشاف الأخطاء وإصلاحها، فاتصل بالوكيل المعتمد في منطقتك أو قسم خدمة العملاء. سيزود قسم خدمة العملاء التابع لشركة A&D المعلومات الفنية وقطع الغيار والوحدات للوكلاء المعتمدين.

صُمم الجهاز وصُنّع ليتمكن بفترة تشغيل طويلة. ومع ذلك، فإنه يوصى بشكل عام بفحص الجهاز كل عام لضمان التشغيل الصحيح له ودقة أدائه. يُرجى الاتصال بالوكيل المعتمد في منطقتك أو شركة A&D لإجراء الصيانة.

## البيانات الفنية

النوع	UB-525
طريقة القياس	القياس بالذبذبات
نطاق القياس	الضغط: mmHg 299 - 0 الضغط الانقباضي: mmHg 279 - 60 الضغط الانبساطي: mmHg 200 - 40 النبض: ضربة / الدقيقة 180 - 40
دقة القياس	الضغط: mmHg 3±%5± النبضات:
مصدر الإمداد بالطاقة	2 بطاريات قلوية بجهد 1.5 فولت (مقاس LR03 أو AAA)
عدد مرات القياس	يبلغ عدد مرات القياس عند استخدام البطاريات القلوية مقاس AAA نحو 250 مرة قياس تقريرياً، مع قيمة الضغط mmHg 170 عند درجة حرارة الغرفة 23 درجة مئوية.
محيط المعصم	21.5 - 13.5 سم
التصنيف	جهاز طبي كهربائي ME بمصدر طاقة داخلي (وضع التشغيل المستمر)
الجزء الملفوف	الرباط من النوع BF
مدة صلاحية الجهاز	الجهاز: 5 سنوات (باستخدامه ست مرات في اليوم)

الاختبار السريري	ISO81060-2 : 2013	وفقاً لشهادة 2013 : ISO81060-2 تم استخدام K5 في 85 موضوعاً؛ لتحديد مستوى ضغط الدم الانبساطي في دراسة تتحقق سريرية.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014	التوجيه
الذاكرة	آخر 60 عملية قياس	
ظروف التشغيل	10+ إلى 40+ درجة مئوية / 15 إلى 85% الرطوبة النسبية / 800 إلى 1,060 هكتوباسكال	
ظروف النقل / التخزين	20- إلى + 60 درجة مئوية / 10 إلى 95% الرطوبة النسبية / 700 إلى 1,060 هكتوباسكال	
الأبعاد	56 [عرض] × 88 [ارتفاع] × 21.5 [عمق] مم تقريباً	
الوزن	90 جرام تقريباً، بدون البطاريات	
الحماية من المواد الدخيلة	IP20	

ملاحظة: تخضع الموصفات للتغيير بهدف التطوير والتحسين دون إشعار مسبق.  
 تصنيف IP هو درجات الحماية التي يتمتع بها الجهاز وفقاً للتوجيه IEC 60529. هذا الجهاز محمي ضد المواد الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها 12 مم أو أكبر، مثل الإصبع. هذا الجهاز غير محمي ضد الماء.

# مذكرة

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# **AND**

 A&D Company, Limited

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN  
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119



Emergo Europe B.V.

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY  
United Kingdom  
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.  
Telephone: [1] (408) 263-5333      Fax: [1] (408)263-0119

## A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA  
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

ООО А&Д РУС

ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

A&D Technology Trading(Shanghai) Co., Ltd 爱安德技研贸易（上海）有限公司

由国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120

(21E Room A, Majesty Building, No 138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China)

电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐंडी इन्स्ट्रमेंट्स इंडिया प्राप्ति लिमिटेड

**A&B INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED** 509, उद्योग विहार, फेस -5, गडगांव - 122016, हरियाणा, भारत

( 509. Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India )

फोन : 91-124-4715555

फैक्स : 91-124-4715599

CE 0123